

#### 目的 Objective

資助合資格的香港學生在指定的 189 所內地院校修讀學士學位課程。 資助計劃包括兩部份: 「經入息審查資助」及「免入息審查資助」。
To subsidise eligible Hong Kong students to pursue undergraduate studies in the 189 designated Mainland institutions. The Scheme comprises two components: "means-tested subsidy" and "non-means-tested subsidy".

## 「經入息審查資助」 "Means-tested subsidy"

## 申請資格 Eligibility

符合下列資格的學生可申請 2021/22 學年「經入息審查資助」:

- (a) 擁有香港居留權或香港入境權,或持單程證來港;
- (b) 在香港接受及完成高中教育;以及
- (c) 於2021/22學年,在指定的189所內地院校修讀學士學位課程。

Students meeting the following criteria may apply for the "means-tested subsidy" for the 2021/22 academic year:

- (a) having right of abode or right to land in, or have entered Hong Kong on One-way Permits;
- (b) having received and completed senior secondary education in Hong Kong; and
- (c) pursuing undergraduate studies in any of the 189 designated Mainland institutions in the 2021/22 academic year.

#### 資助金額 Amount of Subsidy

每名通過入息審查的學生可視乎需要獲每年港幣16,800元的全額資助,或港幣8,400元的半額資助。在職家庭及學生資助事務處轄下的學生資助處(學資處)會為申領資助學生的家庭進行入息審查。

Students who pass a means test will receive either a full-rate subsidy of HK\$16,800 or half-rate subsidy of HK\$8,400 per student per year, depending on their needs. The Student Finance Office (SFO) under the Working Family and Student Financial Assistance Agency will conduct the means tests for the families of the applicants.

### 申請 Application

資助計劃現正接受2021/22學年的新申請。為了提供更方便的申請途徑,合資格的香港學生可通過教育局新建立的網上平台遞交申請(https://musss.edb.gov.hk)。符合申請資格的學生須於2021年10月18日或之前,透過網上平台遞交申請或把填妥的申請表格以郵寄方式送交:教育局香港灣仔郵政局郵政信箱23448號(請註明:「內地大學升學資助計劃」的申請)。

The MUSSS is now open for new applications for the 2021/22 academic year. To facilitate submission of MUSSS applications, eligible students can submit their MUSSS applications via electronic platform (https://musss.edb.gov.hk) starting from 2021/22. Eligible students are required to submit their applications via electronic platform or send the completed application forms and relevant supporting documents by post to Education Bureau, P.O. Box 23448, Wan Chai Post Office, Hong Kong (please specify "Application for the MUSSS") on or before 18 October 2021.

# 「免入息審查資助」 "Non-means-tested subsidy"

#### 申請資格 Eligibility

符合下列資格的學生可申請 2021/22 學年「免入息審查資助」:

- (a) 擁有香港居留權或香港入境權,或持單程證來港;
- (b) 在香港接受及完成高中教育;
- (c) 於2021/22學年,在指定的189所內地院校修讀學士學位課程;以及
- (d)(1) 在香港中學文憑考試(文憑試)考獲「3322」的成績,即中國語文、 英國語文科達到第3級,以及數學和通識教育達到第2級的成績;**或**
- (d)(2) 通過「香港副學位畢業生升讀華僑大學銜接學位課程試行計劃」升讀 華僑大學;**或**
- (d)(3) 經「內地高校招收香港中學文憑考試學生計劃」下的「校長推薦計劃」 入讀內地院校。

Students meeting the following criteria may apply for the "non-means-tested subsidy" for the 2021/22 academic year:

- (a) having right of abode or right to land in, or have entered Hong Kong on One-way Permits;
- (b) having received and completed senior secondary education in Hong Kong;
- (c) pursuing undergraduate studies in any of the 189 designated Mainland institutions in the 2021/22 academic year; and
- (d)(1) attained "3322" in the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination, i.e. attained Level 3 for Chinese Language and English Language and Level 2 for Mathematics and Liberal Studies; **OR**
- (d)(2) pursuing studies in Huaqiao University through "Pilot Scheme on the Articulation of Hong Kong Sub-degree Graduates to Huaqiao University"; **OR**
- (d)(3) admitted to a Mainland institution through the School Principal Nomination Scheme (SPNS) under the Scheme for Admission of Hong Kong Students to Mainland Higher Education Institutions.

#### 資助金額 Amount of Subsidy

每名合資格的學生每年可獲港幣5,600元的定額資助,無須接受入息審查。 Eligible students will receive a flat rate subsidy of HK\$5,600 per annum. No means test will be conducted.

#### 查詢 Enquiry

如有任何查詢,請致電 2827 1112 或電郵至 musss@edb.gov.hk。

如欲了解更多關於資助計劃的詳情,請瀏覽www.edb.gov.hk/musss。資助計劃下指定的189所內地院校名單、申請表格及指引等,亦可於同一網頁下載。

Enquiries should be directed to 2827 1112 or musss@edb.gov.hk.

More details about the MUSSS are available at www.edb.gov.hk/musss. A list of the 189 designated Mainland institutions under the scheme as well as the application form and guideline can also be downloaded from the same website.